Tinamit Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán,
Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Sti' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'
Tecpán Guatemala,
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchi'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Palín, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aatinob'aal Maay
Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tziij
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal
San Pedro La Laguna, Sololá.

Moloj'ib're Jtziijb'al Aj Tz'unun Kaab'
San Miguel Uspantán, Quiché.

...PRESIDENCIA DE LA ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA K'ulbil Yol Twitz Paxil. Guatemala, treinta y uno de julio del año dos mil veintitrés----------

ASUNTO: SE TRASLADA RESOLUCIÓN INSTITUCIONAL No. **46-2023** APROBACIÓN DE LA DECIMA SEGUNDA MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA AL POA 2023 DE LA ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA, DE FECHA 31 DE JULIO DE 2023

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
RECIBIDO
01 AGO 2023
DIRECCIÓN DE LINGÜÍSTICA Y COMUNICACIÓN
FIRMA: _____ HORA: 11:10 hrs

Providencia No. P-110-2023.

De manera atenta, **se traslada** a la **Dirección De Lingüística y Comunicación de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala**, para lo que corresponda.

Se adjunta a la presente el expediente de mérito.

Atentamente,

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL ALMG
PRESIDENTE DE LA ALMG

Lic. Manuel Raxuleú Ambrocio
Presidente
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

Original expediente.

.....Kqarayij unimarisaxik ri qano'jib'al xuquje' ujub'uxik uwach ri mayab' taq tzij, (Idioma K'iche') ...
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas.

Tinamit Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán,
Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Sti' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'
Tecpán Guatemala,
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchi'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Palín, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aatinob'aal Maay
Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tziij
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal

RESOLUCIÓN INSTITUCIONAL No. 46-2023
APROBACIÓN DE LA DECIMA SEGUNDA MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA AL POA 2023 DE LA ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

PRESIDENCIA DE LA ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
Guatemala, treinta y uno de julio de dos mil veintitrés.

CONSIDERANDO:

Que la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, es una entidad estatal autónoma, con personalidad jurídica y capacidad para adquirir derechos, obligaciones, patrimonio propio y jurisdicción administrativa en toda la República en materia de su competencia.

CONSIDERANDO:

Que el Acuerdo Número Veinte guion Dos Mil Veintiuno (No. 20-2021) del Consejo Superior de la Academia de Las Lenguas Mayas de Guatemala, aprobado el veintiséis de octubre de dos mil veintiuno, Acuerda: Normar el Proceso de Modificaciones Presupuestarias de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala.

CONSIDERANDO:

Que la Dirección de Lingüística y Comunicación, a través del oficio identificado como Oficio DLC No. 771-2023 de fecha 24 de julio de dos mil veintitrés, solicitó la aprobación de la Décima Segunda modificación presupuestaria al POA 2023, con base al oficio Planificación No. 137-2023, de fecha 24 de julio del 2023, suscrito por la Especialista en Planificación, se traslada expediente en original, solicitado la aprobación de la Décima Segunda Presupuestaria al POA 2023, que asciende a ***CUATRO MIL QUINIENTOS SESENTA Y CUATRO QUETZALES*** (Q. 4,564.00) mediante una resolución.

CONSIDERANDO:

Que el Presidente de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, es el funcionario de más alta jerarquía de la entidad, y que con fundamento en el artículo 2. Del acuerdo 20-2021 aprobado por el Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala de la aprobación de las modificaciones presupuestarias debe ser a través de Resolución del Presidente de la Junta Directiva del Consejo Superior,

Tinamit Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán,
Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Sti' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'
Tecpán Guatemala,
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchi'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Palín, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aatinob'aal Maay
Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tziij
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal

cuando se generen bajo las modalidades siguientes: *"a) Cuando las transferencias de asignaciones ocurran entre subprogramas de un mismo programa o entre actividades específicas de un mismo programa o subprograma; b) Cuando las transferencias de asignaciones ocurran entre grupos no controlados de programas o categoría equivalente, subprograma o proyecto; c) Cuando las transferencias ocurran entre renglones no controlados del mismo grupo de gasto del programa, o categoría equivalente, subprograma o proyecto; d) Otras que sean de la misma categoría."*

CONSIDERANDO:

Que el Departamento de Planificación de la ALMG emitió el Dictamen Técnico Planificación No. 013-2023, de fecha 24 de julio de 2023, que en su apartado de Análisis Técnico indica: *"Procedente la Décima Segunda Modificación Presupuestaria al Plan Operativo Anual 2023, con un monto total de Cuatro Mil Quinientos sesenta y cuatro quetzales exactos (Q.4564.00), por otro lado, se hace del conocimiento que se incrementan 16 metas físicas del Programa 11 Desarrollo de los idiomas mayas, de las comunidades Lingüísticas: Awakateka (15) y Kaqchikel (1) las cuales contemplaron sub productos y Productos, que responden a la Estructura Programática de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, contribuyendo al alcance de los fines, objetivos y atribuciones de la Institución."*

CONSIDERANDO:

Que el Jefe de Presupuesto asimismo emitió el Dictamen Presupuestario 15-2023 de fecha 24 de julio de 2023, que en su apartado de Análisis de Dictamen indica lo siguiente: *"El departamento de Presupuesto, después de realizar la revisión y análisis del expediente de mérito recibido y con base a las necesidades que corresponde, dictamina* ***Favorable*** *la presente Modificación Presupuestaria para el presente ejercicio fiscal 2023"*

POR TANTO:

Esta Presidencia con fundamento en el Artículo 238, inciso b) y 240 de la Constitución Política de la República de Guatemala; Artículo 41, inciso b) del Decreto 101-97 del Congreso de la República, Ley Orgánica del Presupuesto; Artículo 44 del Acuerdo

Tinamit Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán,
Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Sti' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'
Tecpán Guatemala,
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchi'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Palín, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aatinob'aal Maay
Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tziij
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal

Gubernativo No. 540-2013 Reglamento de la Le Orgánica del Presupuesto; y el artículo 2 del Acuerdo No. 20-2021 aprobado por el Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala; Acuerdo No. 42-2022, en el cual el Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, aprueba *"El presupuesto de Ingresos y Egresos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala para el Ejercicio Fiscal 2023."*

RESUELVE:

I. Con base a lo considerado y en el ejercicio de las facultades que me confiere el articulo artículo 2. Del acuerdo 20-2021 aprobado por el Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala y demás leyes vigentes, **SE APRUEBA La Décima Segunda Modificación Presupuestaria correspondiente al ejercicio fiscal 2023 por la cantidad de CUATRO MIL QUINIENTOS SESENTA Y CUATRO QUETZALES (Q. 4,564.00).** así mismo se incrementan 16 metas físicas del Programa 11 Desarrollo de los idiomas mayas, de las comunidades Lingüísticas: Awakateka (15) y Kaqchikel (1) las cuales contemplaron sub productos y Productos, que responden a la Estructura Programática de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala para los casos descritos en el expediente de mérito.

II. *NOTIFÍQUESE.*

Lic. Manuel Raxuleú Ambrocio
Presidente
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

Original expediente.

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
GUATEMALA
TRASLADO DE ASIGNACIONES
EJERCICIO 2023
ENTIDAD 11200064

DEPENDENCIA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA KAQCHIKEL

TRANSFERIR DESDE:

No. 1

PROGRAMA	SUBPROGRAMA	PROYECTO	ACTIVIDAD	OBRA	RENGLON	GEOGRÁFICO	FUENTE DE F.	SUBPRODUCO	CENTRO DE COSTO	DESCRIPCION	DEBITOS
01	00	000	001	000	241	0406	31	000-001-0001	19974	PAPEL DE ESCRITORIO	1,275.00
										Total	**1,275.00**

JUSTIFICACIÓN: Se debita presupuesto del grupo de gasto 2, para asignar presupuesto por reimpresión de 1500 ejemplares de la revista Kaqchi' Wuj No. 33

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
GUATEMALA
TRASLADO DE ASIGNACIONES
EJERCICIO 2023
ENTIDAD 11200064

DEPENDENCIA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA KAQCHIKEL

HACIA:

PROGRAMA	SUBPROGRAMA	PROYECTO	ACTIVIDAD	OBRA	RENGLON	U. GEOGRÁFICA	FUENTE DE F.	SUBPRODUCTO	CENTRO DE COSTO	DESCRIPCION	CREDITOS
11	00	000	004	000	122	0406	31	001-004-0002	19974	IMPRESIÓN, ENCUADERNACIÓN Y REPRODUCCIÓN	Q 1,275.00
										Total	**Q 1,275.00**

JUSTIFICACIÓN: Se asigna presupuesto por reimpresión de 1500 ejemplares de la revista Kaqchi' Wuj No. 33

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
GUATEMALA
TRASLADO DE ASIGNACIONES
EJERCICIO 2023
ENTIDAD 11200064

DEPENDENCIA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA CHUJ

TRANSFERIR DESDE:

No. 2

PROGRAMA	SUBPROGRAMA	PROYECTO	ACTIVIDAD	OBRA	RENGLON	GEOGRÁFICO	FUENTE DE F.	SUBPRODUCO	CENTRO DE COSTO	DESCRIPCION	DEBITOS
01	00	000	001	000	241	1318	11	000-001-0001	4870	PAPEL DE ESCRITORIO	720.00
01	00	000	001	000	243	1318	11	000-001-0001	4870	PRODUCTOS DE PAPEL O CARTON	160.00
01	00	000	001	000	243	1318	31	000-001-0001	4870	PRODUCTOS DE PAPEL O CARTON	750.00
01	00	000	001	000	267	1318	11	000-001-0001	4870	TINTES, PINTURAS Y COLORANTES	85.00
01	00	000	001	000	211	1318	31	000-001-0001	4870	ALIMENTOS PARA PERSONAS	965.00
01	00	000	001	000	269	1318	31	000-001-0001	4870	OTROS PRODUCTOS QUÍMICOS Y CONEXOS	200.00
01	00	000	001	000	113	1318	11	000-001-0001	4870	TELEFONÍA	400.00
01	00	000	001	000	291	1318	31	000-001-0001	4870	ÚTILES DE OFICINA	9.00
										Total	**3,289.00**

JUSTIFICACIÓN: Se débita presupuesto del los renglones del grupo 1 y 2 para el traslado de impresión de calendarios por ajuste a los precios.

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
GUATEMALA
TRASLADO DE ASIGNACIONES
EJERCICIO 2023
ENTIDAD 11200064

DEPENDENCIA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA CHUJ

HACIA:

PROGRAMA	SUBPROGRAMA	PROYECTO	ACTIVIDAD	OBRA	RENGLON	U. GEOGRÁFICA	FUENTE DE F.	SUBPRODUCTO	CENTRO DE COSTO	DESCRIPCION	CREDITOS
11	00	000	004	000	244	1318	11	001-004-0002	4870	PRODUCTOS DE ARTES GRÁFICAS	Q 1,365.00
11	00	000	002	000	122	1318	31	001-002-0002	4870	IMPRESIÓN, ENCUADERNACIÓN Y REPRODUCCIÓN	Q 1,924.00
										Total	**Q 3,289.00**

JUSTIFICACIÓN: Se asigna presupuesto por impresión de calendarios por ajuste a los precios.

PARTIDA PRESUPUESTARIA FISICA
AUMENTO DE METAS (+)

AÑO	UNIDAD EJECUT.	PROG.	PRODUCTO	SUB-PRODUCTO	ACCIÓN	UNIDAD DE MEDIDA		NOMBRE DE LA ACCIÓN	CANTIDAD	COMUNIDAD
						CÓDIGO	DESC.			LINGÜÍSTICA
2023	11200064	11	004	001-004-0001	03	2306	Evento	Festival académico Foro: "Desarrollo Humano y los Derechos Lingüísticos"	1	Kaqchikel
2023	11200064	11	001	001-001-0002	1	2202	Persona	Formación en traducción e interpretación en idioma maya Awakateko.	11	Awakateka
2023	11200064	11	001	001-001-0002	2	2202	Persona	Actualización en traducción e interpretación en idioma maya Awakateko.	1	Awakateka
2023	11200064	11	003	001-003-0003	1	2202	Persona	Formación en Derechos Lingüísticos y culturales. Fase I y fase II Cl. Awakateka.	3	Awakateka